



MISION PERMANENTE DE CUBA  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

PRESIDENCIA PROTEMPORE



CELAC  
Comunidad de Estados  
Latinoamericanos y Caribeños

68<sup>o</sup> Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas

**MEDIDAS PARA ELIMINAR EL TERRORISMO INTERNACIONAL**

**INTERVENCION DE LA REPRESENTACION PERMANENTE DE CUBA ANTE LAS  
NACIONES UNIDAS**

**EN REPRESENTACION DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS LATINOAMERICANOS Y  
CARIBEÑOS**

Nueva York, 7 de octubre de 2013

-Cotejar con texto leído-

68<sup>th</sup> Sessions of the General Assembly of the United Nations

**MEASURES TO ELIMINATE INTERNATIONAL TERRORISM**

**STATEMENT BY THE PERMANENT MISSION OF CUBA TO THE UNITED NATIONS**

**ON BEHALF OF THE COMMUNITY OF LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN  
STATES**

New York, October 7, 2013

-Please check against delivery-

---

PERMANENT MISSION OF CUBA TO THE UNITED NATIONS

315 Lexington Avenue, New York, NY. 10016. Tel. No. (212) 689-7216, -7217 Fax: (212) 779-1697, 689-9073

E.MAIL: [cuba\\_onu@cubanmission.com](mailto:cuba_onu@cubanmission.com) Website: <http://www.cubadiplomatica.cu/onu>



MISION PERMANENTE DE CUBA  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

PRESIDENCIA PROTEMPORE



CELAC  
Comunidad de Estados  
Latinamericanos y Caribeños

---

**STATEMENT BY THE PERMANENT MISSION OF CUBA TO THE UNITED NATIONS  
ON BEHALF OF THE COMMUNITY OF LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN STATES**

**MEASURES TO ELIMINATE INTERNATIONAL TERRORISM**

Mr. Chairman,

I have the honor to speak on behalf of the Community of Latin American and Caribbean States, CELAC.

Mr. Chairman,

CELAC remains concerned that terrorism continues to constitute a serious threat to individual member States and the international community as a whole. While disrupting social structures and cohesion within national societies, terrorism also represents a threat to the stability of entire regions and to global security. Terrorism operates by spreading a general sense of fear and panic. It causes physical wounds and psychological trauma in those who are directly affected. It also represents a tremendous blow in the lives of those who are not the direct target of specific attacks. Terrorism inflicts a deep sense of insecurity and distress in a society as a whole. Moreover, the Group reiterates its belief that it is necessary to increase the awareness in regard to the suffering terrorism causes to its victims. Acts of terrorism have a dramatic impact on the lives of thousands, if not millions, of people around the globe.

For all these reasons, CELAC condemns all acts of terrorism as criminal and unjustifiable acts, and reaffirms the commitment of the group to fight terrorism in all its forms and manifestations, in strict observance of International Law, international norms on protection of Human Rights and of International Humanitarian Law.

Furthermore, every act of terrorism must be unequivocally and firmly condemned by the international community, and their perpetrators must be brought to justice.

Mr. Chairman,

Being a transnational phenomenon, terrorism can only be successfully and effectively contained by means of enhanced international cooperation. The United Nations must continue to be at the centre of the international fight against terrorism.

The Community of Latin American and Caribbean States strongly supports the United Nations Global Counter-Terrorism Strategy and reiterates the importance of redoubling efforts for an even attention and implementation of all pillars of the Strategy, which are: tackling the conditions conducive to the spread of terrorism; preventing and combating the scourge; building States' capacity to that end and to strengthen the role of the United



MISION PERMANENTE DE CUBA  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

## PRESIDENCIA PROTEMPORE



CELAC  
Comunidad de Estados  
Latinoamericanos y Caribeños

Nations system; and ensuring respect for human rights for all and the rule of law as the fundamental basis for the fight against terrorism.

In this regard, CELAC highlights the need to continue the work towards a comprehensive implementation of the Strategy and underlines the importance of greater cooperation among United Nations entities and of the work of the Counter-Terrorism Implementation Task Force to ensure overall coordination and coherence in the counter-terrorism efforts of the United Nations system, as well as the need to continue promoting transparency and to avoid duplication in their work.

The group would also like to recognize the important work carried out by regional and sub regional organizations in the implementation of the Strategy and call them to strengthen their cooperation in order to succeed in the fight against terrorism.

The Community of Latin American and Caribbean States rejects the unilateral elaboration of blacklists accusing States of allegedly supporting and sponsoring terrorism, which is inconsistent with International Law.

The Community of Latin American and Caribbean States would like to take this opportunity to thank the UN Secretary-General for his latest report on the matter (A/68/180). The report consolidates useful information concerning the measures taken at the national and international levels by States and International Organizations regarding the prevention and suppression of international terrorism; the status of related International Legal Instruments; and information on workshops and training courses focused on the fight against international terrorism related crimes.

The group also wishes to thank the UN Secretary General the presentation of his report on "Protecting human rights and fundamental freedoms while countering terrorism" (A/68/298)

CELAC recognizes the role of the United Nations Office on Drugs and Crime, in particular its Terrorism Prevention Branch, in delivering technical assistance to counter terrorism and welcome its counter terrorism capacity building initiatives. We express our appreciation for its initiative to prepare a set of best practices, in close coordination with Member States, on assistance to and support for victims of terrorism, including the role of victims within the criminal justice framework. In this regard our countries look forward to working closely with UNODC.

Mr. Chairman,

Prevention is crucial in the fight against terrorism. It is essential to address the conditions conducive to the spread of terrorism including but not limited to prolonged unresolved conflicts, dehumanization of victims of terrorism in all its forms and manifestations, lack of



rule of law and violations of human rights, ethnic, national and religious discrimination, political exclusion, socio-economic marginalization, and lack of good governance, while recognizing that none of these conditions can excuse or justify acts of terrorism.

We recognize the need to continue to take measures to prevent and suppress the financing of terrorism. In this regard Member States should seek further judicial cooperation and information among their financial and police intelligence bodies. Likewise, we encourage United Nations entities to cooperate with Member States and to continue to provide assistance, upon request, to help them to fully implement their respective international obligations to combat the financing of terrorism.

In this context, it is important to reiterate that the measures to combat terrorism must always be conducted in strict observance of international law, including human rights law, international humanitarian law and the international law of refugees. Only those measures adopted in accordance with the UN Charter and other relevant international norms can be successful and garner broad support from the international community. Actions taken outside the international legal framework are unjustifiable, illegal and unacceptable.

Mr. Chairman,

In order to make the international counter-terrorism legal framework more vigorous and efficient, CELAC welcomes the General Assembly Resolution 67/99 and the report of the Ad Hoc Committee established by General Assembly resolution 51/210 of 17 December 1996, which recommends that the Sixth Committee, at the sixty-ninth session of the General Assembly, establishes a working group with a view of finalizing the draft comprehensive convention on international terrorism and continuing to discuss the item included in its agenda by Assembly resolution 54/110 concerning the question of convening a high-level conference under the auspices of the United Nations.

CELAC remains committed to contribute towards the prompt conclusion of an agreement on a comprehensive convention against international terrorism, resolving all pending issues that have been an obstacle for the achievement of this Convention, in particular those related to the legal definition and the scope of the acts addressed by this Convention.

We strongly encourage all member States to cooperate during the next meeting of the said Ad Hoc Committee, And show flexibility so that we can move forward and adopt the convention during the 69th session of the UN General Assembly. If we really want to achieve this goal we will have to accept the fact that the only possible text is one that might not be the best option for any particular delegation or group of delegations. We should continue to seek for the best possible text.

CELAC calls upon all Member States to continue the negotiations and efforts to achieve a comprehensive convention on terrorism, and hope substantial results can be attained



shortly in order to convene a high-level conference on terrorism. Our countries are determined to contribute the best way we can in this endeavour.

Finally, Mr. President,

Our countries reassert the need to avoid the impunity of those who commit terrorist acts. In this regard we call upon Member States to fully cooperate in the fight against terrorism, according to International Law.

Thank you, Mr. Chairman



**DISCURSO DE LA MISION PERMNERTE DE CUBA ANTE LAS NACIONES UNIDAS A  
NOMBRE DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS  
(CELAC)**

**MEDIDAS PARA ELIMINAR EL TERRORISMO INTERNACIONAL**

Sr. Presidente,

Tengo el honor de intervenir a nombre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños.

Señor Presidente,

La CELAC continúa preocupada por el hecho que el terrorismo sigue representando una seria amenaza tanto para los Estados Miembros como para la comunidad internacional en su conjunto. En tanto a nivel nacional desmantela las estructuras sociales y pone en riesgo la cohesión social, el terrorismo también representa una amenaza a la estabilidad de regiones completas y a la seguridad global. El terrorismo opera mediante la difusión de un sentido general de miedo y el pánico. Causa heridas físicas y trauma psicológico en las personas que se ven directamente afectadas. Al mismo tiempo representa un golpe tremendo en la vida de quienes no son objetivo directo de ataques específicos. El terrorismo causa un profundo sentimiento de inseguridad y preocupación en la sociedad en su conjunto. El Grupo reitera su opinión sobre la necesidad de tomar mayor conciencia acerca del sufrimiento que el terrorismo causa a sus víctimas. Los actos de terrorismo tienen un impacto dramático en las vidas de miles, si no millones, de personas alrededor del mundo.

Por todas estas razones, la CELAC condena todos los actos de terrorismo como criminales e injustificables y reafirma su compromiso de combatirlo en todas sus formas y manifestaciones, con estricto apego al Derecho Internacional, a las normas internacionales de protección de los Derechos Humanos y al Derecho Internacional Humanitario.

Además, cada acto de terrorismo debe ser condenado firme e inequívocamente por la comunidad internacional, y sus perpetradores deben ser juzgados sin excepción.

Señor Presidente,

Como fenómeno transnacional, el terrorismo sólo puede ser combatido eficaz y exitosamente mediante el reforzamiento de la cooperación internacional. Las Naciones Unidas deben mantenerse en el centro de la lucha internacional contra el terrorismo.

La Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños apoya firmemente la Estrategia Global Contra Terrorismo de las Naciones Unidas, y reitera la importancia de intensificar



MISION PERMANENTE DE CUBA  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

PRESIDENCIA PROTEMPORE



CELAC  
Comunidad de Estados  
Latinamericanos y Caribeños

los esfuerzos para lograr una atención e implementación equilibrada de todos los pilares de la Estrategia, a saber: medidas para hacer frente a las condiciones que propician la propagación del terrorismo; medidas para prevenir y combatir el terrorismo; medidas destinadas a aumentar la capacidad de los Estados para prevenir el flagelo, así como fortalecer el papel del sistema de las Naciones Unidas en este ámbito; y las medidas para asegurar el respeto de los derechos humanos para todos y el Estado de Derecho como base fundamental de la lucha contra el terrorismo.

En este sentido la CELAC, destaca la necesidad de continuar el trabajo encaminado a una implementación abarcadora de la Estrategia y subraya la importancia de una mayor cooperación entre las entidades de las Naciones Unidas y del Grupo de Trabajo para la Implementación de la Lucha contra el Terrorismo, lo que permitirá una mayor coordinación y coherencia en los esfuerzos contra el terrorismo del sistema de Naciones Unidas, así como la necesidad de continuar promoviendo la transparencia y evitar la duplicación de funciones.

El grupo, también quisiera reconocer el importante trabajo realizado por las organizaciones regionales y subregionales en la implementación de la Estrategia, y hace un llamado para que fortalezcan la cooperación entre sí con el fin de salir airoso en la lucha internacional contra el terrorismo.

La CELAC rechaza la elaboración unilateral de listas acusando a Estados de presuntamente apoyar y copatrocinar el terrorismo, lo que resulta inconsistente con el Derecho Internacional.

La CELAC aprovecha esta oportunidad para agradecer al Secretario General de las Naciones Unidas por la presentación de su último informe en el tema (A/68/180). El Informe consolida información útil sobre las medidas emprendidas en los niveles nacionales e internacional por los Estados y Organizaciones Internacionales en cuanto a la prevención y eliminación del terrorismo internacional, el estado de los instrumentos legales internacionales y los talleres y cursos de capacitación enfocados a la lucha contra los crímenes relacionados con el terrorismo.

Al grupo desea agradecer al Secretario General la presentación de su informe "Protección de los Derechos Humanos en la lucha contra el terrorismo" (A/68/298).

La CELAC reconoce el papel de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, en particular su Subdivisión de Prevención del Terrorismo, en la prestación de asistencia técnica para combatir el terrorismo y sus iniciativas en la creación de capacidades para la lucha contra este flagelo. Deseamos expresar nuestro agradecimiento por su iniciativa de elaborar una guía de las mejores prácticas sobre la asistencia y ayuda a las víctimas del terrorismo en coordinación con los Estados miembros, incluyendo el papel de las víctimas en la justicia penal. En este sentido nuestros países desean trabajar de conjunto con la mencionada oficina.

---

PERMANENT MISSION OF CUBA TO THE UNITED NATIONS

315 Lexington Avenue, New York, NY. 10016. Tel. No. (212) 689-7216, -7217 Fax: (212) 779-1697, 689-9073

E.MAIL: [cuba\\_onu@cubanmission.com](mailto:cuba_onu@cubanmission.com) Website: <http://www.cubadiplomatica.cu/onu>



Señor Presidente;

La prevención es crucial en la lucha contra el terrorismo. Es esencial hacer frente a las condiciones que propician la propagación del terrorismo, que incluyen, aunque no exclusivamente, los conflictos prolongados sin resolver, la deshumanización de las víctimas del terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, la ausencia del imperio de la ley, las infracciones de los derechos humanos, la discriminación por motivos étnicos, nacionales y religiosos, la exclusión política, la marginación socioeconómica y la falta de buena gobernanza, reconociendo al mismo tiempo que ninguna de esas condiciones puede excusar ni justificar los actos de terrorismo.

Reconocemos la necesidad de que se sigan adoptando medidas para prevenir y reprimir la financiación del terrorismo y, a este respecto, los Estados Miembros deberían buscar mayor cooperación judicial e información entre sus órganos financieros y de inteligencia policial. Asimismo, alentamos a las entidades de Naciones Unidas a que cooperen con los Estados Miembros y sigan prestando asistencia, cuando sea solicitada, en el pleno cumplimiento de sus respectivas obligaciones internacionales en la lucha contra la financiación del terrorismo.

En este contexto, es importante reiterar que las medidas para combatir el terrorismo se deben conducir en todo momento con estricto apego al derecho internacional, incluidos los derechos humanos, el derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los refugiados. Solamente aquellas medidas adoptadas de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y otras normas relevantes, contarán con el pleno apoyo de la comunidad internacional y serán, por ende, más exitosas. Las medidas adoptadas fuera del marco jurídico internacional son injustificables, ilegales e inaceptables.

Señor Presidente,

Para reforzar y hacer el marco jurídico en materia contra-terrorista más vigoroso y eficiente, CELAC acoge con satisfacción la resolución de la Asamblea General 67/99 y el informe del Comité Ad Hoc establecido por la Asamblea General mediante la resolución 51/210 de fecha 17 de diciembre de 1996 que decidió el establecimiento de un grupo de trabajo de la Sexta Comisión en su 69 sesión, con miras a finalizar el proyecto de convención general sobre terrorismo internacional y la continuación de la discusión sobre la convocatoria a una conferencia de alto nivel bajo los auspicios de Naciones Unidas, tema incluido en la agenda por mandato de la resolución 54/110.

La CELAC mantiene su compromiso a cooperar con el fin de alcanzar un acuerdo para una convención general sobre terrorismo internacional, solucionando los temas pendientes que han sido un obstáculo para el logro de la misma, en particular aquellos relacionados con la definición legal y el alcance de los temas que se incluirán en esta Convención.





MISION PERMANENTE DE CUBA  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

## PRESIDENCIA PROTEMPORE



CELAC  
Comunidad de Estados  
Latinoamericanos y Caribeños

Instamos a todos los Estados miembros a cooperar durante la próxima reunión del Comité Ad Hoc y a mostrar flexibilidad para que podamos avanzar y adoptar la Convención durante el 69 periodo de sesiones de la Asamblea General. Si realmente queremos lograr este objetivo, tendremos que aceptar la posibilidad que el único texto viable puede no ser la opción buscada por alguna delegación o grupo de delegaciones. Debemos continuar trabajando con miras al mejor texto posible.

La CELAC hace un llamado a todos los Estados Miembros a continuar con las negociaciones y los esfuerzos para lograr una convención abarcadora sobre terrorismo internacional, y esperamos que se puedan lograr resultados substanciales a corto plazo para convocar a una conferencia de alto nivel sobre terrorismo.

Nuestros países están decididos a contribuir de la mejor manera posible en esta tarea.

Por último, Señor Presidente,

Nuestros países reafirman la necesidad de evitar la impunidad de aquellos que cometen actos terroristas y en este sentido hacen un llamado a los Estados miembros para que cooperen en esta lucha de conformidad con el derecho internacional.

Muchas gracias, Señor Presidente.

---

PERMANENT MISSION OF CUBA TO THE UNITED NATIONS

315 Lexington Avenue, New York, NY. 10016. Tel. No. (212) 689-7216, -7217 Fax: (212) 779-1697, 689-9073  
E.MAIL: [cuba\\_onu@cubanmission.com](mailto:cuba_onu@cubanmission.com) Website: <http://www.cubadiplomatica.cu/onu>